



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
3 June 2010
Russian
Original: English

Генеральная конференция

Четырнадцатая сессия

Вена, 28 ноября – 2 декабря 2011 года

**Доклад Совета по промышленному развитию о работе
его тридцать седьмой сессии
(10-12 мая 2010 года)**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1-2	3
I. Организационные и процедурные вопросы	3-17	3
II. Ежегодный доклад Генерального директора о деятельности Организации за 2009 год (пункт 3)	18	5
III. Сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и представленность ЮНИДО на местах (пункт 4)	19	5
IV. Финансовое положение ЮНИДО (пункт 6); Финансовые положения ЮНИДО (пункт 7)	20-22	6
A. Финансовое положение ЮНИДО (пункт 6)	21	6
B. Финансовые положения ЮНИДО (пункт 7)	22	6
V. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции (пункт 13)	23	6
VI. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: вклад ЮНИДО (пункт 5)	24	6
VII. Деятельность Группы оценки (пункт 8)	25	6
VIII. Деятельность Объединенной инспекционной группы (пункт 9)	26	7
IX. Многоязычие (пункт 10)	27	7
X. Вопросы персонала (пункт 11)	28	7



XI.	Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций (пункт 12)	29	7
XII.	Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать восьмой сессии (пункт 14)	30	7
XIII.	Утверждение доклада (пункт 15)	31	8
XIV.	Закрытие сессии	32	8
Приложения			
I.	Решения, принятые Советом на его тридцать седьмой сессии		9
II.	Документы, представленные Совету на его тридцать седьмой сессии		13

Введение

1. Доклад Совета по промышленному развитию о работе его тридцать седьмой сессии представляется Генеральной конференции в соответствии со статьей 9.4 (с) Устава. Краткие отчеты Совета (IDB.37/SR.1-5), в которых содержится подробная информация о ходе заседаний, являются составной частью настоящего доклада.

2. Нижеследующее решение Совета, воспроизведенное в приложении I, касается работы Генеральной конференции на ее четырнадцатой сессии:

IDB.37/Dec.3 Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции

I. Организационные и процедурные вопросы

3. Тридцать седьмая сессия Совета проходила в Центральных учреждениях ЮНИДО в Венском международном центре 10-12 мая 2010 года (5 пленарных заседаний – см. IDB.37/SR.1-5).

Участники

4. На сессии были представлены все 53 члена Совета: Австрия, Алжир, Ангола, Бельгия, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот'д-Ивуар, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Мексика, Намибия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

5. В работе сессии также приняли участие следующие 50 государств – членов ЮНИДО: Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Египет, Иордания, Йемен, Кабо-Верде, Кения, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Республика Молдова, Сербия, Словакия, Словения, Таиланд, Уганда, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Шри-Ланка и Эфиопия.

6. В качестве наблюдателя присутствовал Святейший Престол.

7. В качестве наблюдателя присутствовала Палестина.

8. В качестве наблюдателя присутствовал Суверенный военный Мальтийский орден.

9. Был представлен следующий орган Организации Объединенных Наций: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

10. Были представлены следующие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ней организации: Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) и Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО).

11. Были представлены следующие другие межправительственные организации: Европейский Союз (ЕС), Лига арабских государств (ЛАГ), Международная организация по миграции (МОМ), Международный институт холода (МИХ), Международный центр геномной инженерии и биотехнологии (МЦГИБ) и Международный центр по вопросам содействия развитию предприятий.

12. Были представлены следующие неправительственные организации: Ассоциация бывших экспертов Организации Объединенных Наций по промышленности и развитию (АФИДЕ), Австрийское объединение старших экспертов (АОСЭ), Высший институт управления (ВИУ), Глобальный подряд и деловые связи (ГПДС), "Маунтин анлимитед" (Общество за развитие и международное сотрудничество), Международная ассоциация сороптимисток, Международная многорасовая организация по культурным обменов (ИМССО), Международный альянс женщин, Международный конгресс промышленников и предпринимателей (МКПП), Международный совет женщин (МСЖ), Общество международного развития (ОМР), Организация столиц и городов исламских государств (ОСГИГ).

Открытие сессии

13. Тридцать седьмую сессию Совета объявил открытой исполнявший обязанности Председателя тридцать шестой сессии Е.П. г-н Г. Бёк (Австрия).

Должностные лица сессии

14. В соответствии с правилом 23 Правил процедуры Совет избрал путем аккламации Е.П. г-на Г. Бёка (Австрия) Председателем, Е.П. г-на А. Гарсия Ревилью (Перу), Е.П. г-на Е. Казыханова (Казахстан) и г-жу А. Леснодорску (Польша) заместителями Председателя и г-на М. Букита (Судан) Докладчиком.

Повестка дня сессии

15. Совет утвердил следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Ежегодный доклад Генерального директора о деятельности Организации за 2009 год
4. Сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и представленность ЮНИДО на местах
5. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: вклад ЮНИДО
6. Финансовое положение ЮНИДО
7. Финансовые положения ЮНИДО

8. Деятельность Группы оценки
9. Деятельность Объединенной инспекционной группы
10. Многоязычие
11. Вопросы персонала
12. Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций
13. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции
14. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать восьмой сессии
15. Утверждение доклада.
16. Совет принял предложение Председателя обеспечить максимальное использование имеющихся ресурсов конференционного обслуживания (см. приложение I, решение IDB.37/Dec.1, IDB.37/SR.1, пункты 58 и 59).
17. Совет постановил провести неофициальные сессионные консультации с целью содействовать подготовке проектов решений и поручил заместителю Председателя Е.П. г-ну А. Гарсия Ревилье (Перу) председательствовать на этих консультациях (см. IDB.37/SR.2, пункты 6 и 7).

II. Ежегодный доклад Генерального директора о деятельности Организации за 2009 год (пункт 3)

18. По пункту 3 Совету были представлены Ежегодный доклад ЮНИДО за 2009 год, включая доклад об осуществлении программы (IDB.37/2) и записка Секретариата "Programme for Change and Organizational Renewal: status as of 30 April 2010" (IDB.37/CRP.5) (Программа преобразования и обновления Организации). Прения по этому пункту отражены в кратких отчетах IDB.37/SR.1, пункты 60-108, IDB.37/SR.2, пункты 8-70, и IDB.37/SR.3, пункты 1-26. По предложению Председателя Совет принял к сведению представленные документы (IDB.37/SR.5, пункты 9-11).

III. Сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и представленность ЮНИДО на местах (пункт 4)

19. По пункту 4 Совету были представлены заключительный доклад Генерального директора о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и представленности ЮНИДО на местах (IDB.37/6) и обновленная информация о представленности ЮНИДО на местах (IDB.37/6/Add.1). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.3, пункты 27-50. По предложению Председателя Совет принял к сведению представленные документы (IDB.37/SR.5, пункты 12 и 13).

IV. Финансовое положение ЮНИДО (пункт 6); Финансовые положения ЮНИДО (пункт 7)

20. Совет решил обсудить пункты 6 и 7 одновременно. Прения по этим пунктам отражены в кратком отчете IDB.37/SR.3, пункты 51-61.

A. Финансовое положение ЮНИДО (пункт 6)

21. По пункту 6 Совету были представлены доклад Генерального директора о финансовом положении ЮНИДО (IDB.37/7) и документ зала заседаний, содержащий обновленную информацию о положении с начисленными взносами (IDB.37/CRP.2*). Совет рассмотрел проект решения, представленный Председателем (IDB.37/L.2), и принял решение IDB.37/Dec.2 (IDB.37/SR.5, пункты 16 и 17) (см. приложение I).

B. Финансовые положения ЮНИДО (пункт 7)

22. По пункту 7 Совет принял к сведению информацию, содержащуюся в аннотированной повестке дня по данному пункту (IDB.37/1/Add.1) (IDB.37/SR.5, пункты 18 и 19).

V. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции (пункт 13)

23. По пункту 13 Совету были представлены два доклада Генерального директора о сроках и месте проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции (IDB.37/10 и Add.1). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.3, пункты 62 и 63. Совет рассмотрел проект решения, представленный Председателем (IDB.37/L.3), и принял решение IDB.37/Dec.3 (IDB.37/SR.5, пункты 34 и 35) (см. приложение I).

VI. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: вклад ЮНИДО (пункт 5)

24. По пункту 5 Совету был представлен доклад Генерального директора "Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: вклад ЮНИДО" (IDB.37/4). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.3, пункты 64-99. По предложению Председателя Совет принял к сведению представленные документы (IDB.37/SR.5, пункты 14 и 15).

VII. Деятельность Группы оценки (пункт 8)

25. По пункту 8 Совету была представлена записка Секретариата о деятельности Группы оценки (IDB.37/5). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.4, пункты 1-15. Совет рассмотрел проект решения, представленный Председателем (IDB.37/L.4), и принял решение IDB.37/Dec.4 (IDB.37/SR.5, пункты 20-23) (см. приложение I).

VIII. Деятельность Объединенной инспекционной группы (пункт 9)

26. По пункту 9 Совету был представлен доклад Генерального директора о деятельности Объединенной инспекционной группы (IDB.37/3). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.4, пункты 16-26. По предложению Председателя Совет принял к сведению представленные документы (IDB.37/SR.5, пункты 24 и 25).

IX. Многоязычие (пункт 10)

27. По пункту 10 Совету был представлен доклад Генерального директора о многоязычии (IDB.37/9). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.4, пункты 27-30. По предложению Председателя Совет принял к сведению представленные документы (IDB.37/SR.5, пункты 26 и 27).

X. Вопросы персонала (пункт 11)

28. По пункту 11 Совету были представлены доклад Генерального директора о вопросах персонала (IDB.37/8), информация о составе Секретариата и вопросах персонала, содержащаяся в Ежегодном докладе ЮНИДО за 2009 год (IDB.37/2, добавление К), и документ зала заседаний, озаглавленный "List of staff of the UNIDO Secretariat" (Список сотрудников Секретариата ЮНИДО) (IDB.37/CRP.3). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.4, пункты 31-36. Совет рассмотрел проект решения, представленный Председателем (IDB.37/L.5), и принял решение IDB.37/Dec.5 (IDB.37/SR.5, пункты 28 и 29) (см. приложение I).

XI. Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций (пункт 12)

29. По пункту 12 Совету были представлены три записки Генерального директора и одна записка Секретариата по вопросам, касающимся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций (IDB.37/11 и Add.1), информация, касающаяся межправительственных организаций (IDB.37/12), и проект соглашения между ЮНИДО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (IDB.37/13). Прения по этому пункту отражены в кратком отчете IDB.37/SR.4, пункты 37-44. Совет рассмотрел два представленных Председателем проекта решений (IDB.37/L.7 и IDB.37/L.8) и принял решения IDB.37/Dec.6 и IDB.37/Dec.7 (IDB.37/SR.5, пункты 30-33) (см. приложение I).

XII. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать восьмой сессии (пункт 14)

30. По пункту 14 Совету была представлена записка Генерального директора о предварительной повестке дня и сроках проведения тридцать восьмой сессии (IDB.37/CRP.4). Совет рассмотрел проект решения, представленный

Председателем (IDB.37/L.6), и принял решение IDB.37/Dec.8 (IDB.37/SR.5, пункты 36-40) (см. приложение I).

XIII. Утверждение доклада (пункт 15)

31. По пункту 15 Совет рассмотрел проект доклада (IDB.37/L.1) и принял его в целом при том понимании, что Докладчику будет поручено окончательно доработать этот доклад (см. краткий отчет IDB.37/SR.5 пункты 41-43).

XIV. Закрытие сессии

32. Совет закрыл свою тридцать седьмую сессию 12 мая 2010 года в 12 час. 20 мин. (см. IDB.37/SR.5, пункты 44-46).

Приложение I

Решения, принятые Советом на его тридцать седьмой сессии

IDB.37/Dec.1 Использование имеющихся ресурсов конференционного обслуживания

Совет по промышленному развитию в целях максимально возможного использования имеющихся ресурсов конференционного обслуживания постановил немедленно приостановить действие правила 32 своих правил процедуры, касающегося кворума, только в отношении заседаний своей тридцать седьмой сессии и при условии, что на этих заседаниях заключения по вопросам существа приниматься не будут.

*1-е пленарное заседание
10 мая 2010 года*

IDB.37/Dec.2 Финансовое положение ЮНИДО

Совет по промышленному развитию:

а) принимает к сведению информацию, изложенную в документе IDB.37/7;

б) настоятельно призывает те государства-члены и бывшие государства-члены, которые еще не выплатили свои начисленные взносы, включая авансовые платежи в Фонд оборотных средств и задолженность за предыдущие годы, сделать это незамедлительно;

в) просит Генерального директора и далее прилагать усилия и поддерживать контакты с государствами-членами и бывшими государствами-членами в целях погашения задолженности.

*5-е пленарное заседание
12 мая 2010 года*

IDB.37/Dec.3 Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции

Совет по промышленному развитию:

а) ссылается на правило 4 правил процедуры Генеральной конференции, в котором указывается, что очередные сессии проводятся в месте пребывания Организации, если Конференция не примет иного решения;

б) принимает к сведению информацию, содержащуюся в документах IDB.37/10 и Add.1;

в) постановляет провести четырнадцатую сессию Генеральной конференции в Вене с 28 ноября по 2 декабря 2011 года согласно решению GC.13/Dec.20.

*5-е пленарное заседание
12 мая 2010 года*

IDB.37/Dec.4 Деятельность Группы оценки

Совет по промышленному развитию:

- a) ссылается на свои решения IDB.29/Dec.7 и IDB.34/Dec.3;
- b) подтверждает свою поддержку функции оценки для обеспечения отчетности, накопления опыта и содействия организационным преобразованиям и усовершенствованиям;
- c) просит проводить оценки результативности осуществления проектов ЮНИДО на итоговом этапе и этапе воздействия;
- d) рекомендует учитывать информацию о результативности и извлеченные уроки в процессах управления и стратегического планирования, особенно в рамках Программы по управлению преобразованиями и обновлению Организации.

*5-е пленарное заседание
12 мая 2010 года*

IDB.37/Dec.5 Вопросы персонала

Совет по промышленному развитию:

- a) принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе IDB.37/8;
- b) принимает к сведению поправки, внесенные в таблицу I положений о персонале, с целью привести их в соответствие с решением Генеральной Ассамблеи, изложенным в резолюции 64/231;
- c) принимает далее к сведению поправку к добавлению А к правилам о персонале.

*5-е пленарное заседание
12 мая 2010 года*

IDB.37/Dec.6 Проект соглашения между ЮНИДО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности

Совет по промышленному развитию постановляет утвердить проект соглашения между ЮНИДО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности, содержащийся в приложении к документу IDB.37/13.

*5-е пленарное заседание
12 мая 2010 года*

IDB.37/Dec.7 Соглашения о взаимоотношениях с межправительственными организациями

Совет по промышленному развитию:

- a) принимает к сведению информацию, изложенную в документе IDB.37/12;
- b) уполномочивает Генерального директора в соответствии со статьей 19.1 (а) Устава и руководящими принципами взаимоотношений ЮНИДО с межправительственными, правительственными, неправительственными и другими организациями (решение GC.1/Dec.41 Генеральной конференции, приложение, пункт 9) и на основе информации, содержащейся в приложении к

документу IDB.37/12, заключить соответствующее соглашение о взаимоотношениях со следующей межправительственной организацией:

Международная конференция по району Великих озер (МКРВО).

*5-е пленарное заседание
12 мая 2010 года*

IDB.37/Дес.8 Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать восьмой сессии

Совет по промышленному развитию:

- a) принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе IDB.37/CRP.4;
- b) постановляет утвердить следующую предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии:
 1. Утверждение повестки дня
 2. Доклад Комитета по программным и бюджетным вопросам:
 - a) доклад Внешнего ревизора, доклад о финансовой деятельности и доклад об осуществлении программы на двухгодичный период 2008-2009 годов;
 - b) финансовое положение ЮНИДО;
 - c) неиспользованные остатки ассигнований: программа преобразования и обновления Организации (инициатива в области управления преобразованиями) и деятельность в области технического сотрудничества;
 - d) стандарты учета;
 - e) мобилизация финансовых ресурсов
 3. Многоязычие
 4. Доклад о ходе осуществления региональных программ, в том числе:
 - a) региональной программы для Латинской Америки и Карибского бассейна;
 - b) региональной программы для Африки;
 - c) региональной программы для арабских государств; и
 - d) других региональных программ
 5. Приведение цикла отчетности по рамкам среднесрочной программы в соответствие с всеобъемлющим обзором политики системы Организации Объединенных Наций в области оперативной деятельности в целях развития
 6. Децентрализация и представленность ЮНИДО на местах
 7. Вклад ЮНИДО в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия
 8. Поддержка со стороны ЮНИДО усилий по развитию местной фармацевтической промышленности в развивающихся странах с уделением особого внимания важнейшим лекарственным препаратам

9. Деятельность ЮНИДО в области энергетики и окружающей среды
 10. Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций
 11. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать девятой сессии
 12. Утверждение доклада.
- с) постановляет провести свою тридцать восьмую сессию 24-26 ноября 2010 года.

*5-е пленарное заседание
12 мая 2010 года*

Приложение II

Документы, представленные Совету на его тридцать седьмой сессии

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название</i>
IDB.37/1	2	Предварительная повестка дня
IDB.37/1/Add.1	2	Аннотированная предварительная повестка дня
IDB.37/2	3	<i>Ежегодный доклад ЮНИДО за 2009 год</i>
IDB.37/3	9	Деятельность Объединенной инспекционной группы. Доклад Генерального директора
IDB.37/4	5	Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: вклад ЮНИДО. Доклад Генерального директора
IDB.37/5	8	Деятельность Группы оценки. Записка Секретариата
IDB.37/6	4	Сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и представленность ЮНИДО на местах. Заключительный доклад Генерального директора
IDB.37/6/Add.1*	4	Представленность ЮНИДО на местах. Добавление
IDB.37/7	6	Финансовое положение ЮНИДО. Доклад Генерального директора
IDB.37/8	11	Вопросы персонала. Доклад Генерального директора
IDB.37/9	10	Многоязычие. Доклад Генерального директора
IDB.37/10	13	Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции. Доклад Генерального директора
IDB.37/10/Add.1	13	Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции. Добавление. Доклад Генерального директора
IDB.37/11	12	Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций. Записка Генерального директора
IDB.37/11/Add.1	12	Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций. Добавление. Записка Генерального директора
IDB.37/12	12	Информация, касающаяся межправительственных организаций. Записка Генерального директора
IDB.37/13	12	Проект соглашения между ЮНИДО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности. Записка Генерального директора

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название</i>
Документы зала заседаний		
IDB.37/CRP.1	2	List of documents
IDB.37/CRP.2*	6	Status of assessed contributions. Note by the Secretariat
IDB.37/CRP.3	11	List of staff of the UNIDO Secretariat. Submitted by the Secretariat
IDB.37/CRP.4	14	Provisional agenda and date of the thirty-eighth session. Note by the Director-General
IDB.37/CRP.5	3	Programme for Change and Organizational Renewal: status as of 30 April 2010. Note by the Secretariat
IDB.37/CRP.6*	-	List of participants
